



**Svet  
Evropske unije**

**Bruselj, 27. februar 2026  
(OR. en)**

**11787/24  
ADD 9**

---

**Medinstitucionalni zadevi:  
2024/0101 (NLE)  
2024/0102 (NLE)**

---

**AELE 72  
AND 13  
SM 13  
MI 659**

#### **ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI**

---

Zadeva: Sporazum o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kneževino Andoro in Republiko San Marino, vsako kot ločeno pogodbenico, na drugi strani

---

# PROTOKOL ZA SAN MARINO

## DEL I

### PROSTI PRETOK BLAGA

#### POGLAVJE 1

#### SPLOŠNE DOLOČBE

#### ČLEN 1

##### Načela

Prosti pretok blaga med EU in San Marinom na eni strani temelji na carinski uniji, na drugi strani pa na sprejetju pravnih aktov EU s strani San Marina na področju prostega pretoka blaga.

## ČLEN 2

### Carinska unija med EU in San Marinom

Ta sporazum vzpostavlja carinsko unijo med EU in San Marinom (v nadaljnjem besedilu: carinska unija EU-RSM), ki, če v tem protokolu ni določeno drugače, nadomesti in nasledi carinsko unijo, vzpostavljeno s Sporazumom o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino<sup>1</sup>, sklenjenim 16. decembra 1991 v Bruslju.

## ČLEN 3

### Področje uporabe carinske unije EU-RSM

1. Carinska unija EU-RSM zajema vse blago.
2. Carinska unija EU-RSM zajema carinsko območje EU, kot je opredeljeno v členu 4 Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (carinski zakonik Unije)<sup>2</sup> (v nadaljnjem besedilu: carinsko ozemlje EU), in ozemlje San Marina.

---

<sup>1</sup> UL ES L 84, 28.3.2002, str. 43.

<sup>2</sup> Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL EU L 269, 10.10.2013, str. 1).

3. Carinska unija EU-RSM zajema:

- (a) blago, proizvedeno na carinskem območju EU ali v San Marinu, vključno s tistim, ki je v celoti ali delno pridobljeno iz izdelkov, ki prihajajo iz tretjih držav in so v prostem prometu na carinskem območju EU ali San Marinu; in
- (b) blago, ki prihaja iz tretjih držav in je v prostem prometu na carinskem območju EU ali v San Marinu.

4. Izdelki, ki prihajajo iz tretjih držav, se štejejo, da so v prostem prometu na carinskem območju EU ali v San Marinu, če so izpolnjeni uvozni pogoji in obračunane vse plačljive carine in dajatve z enakim učinkom in če ni bilo nobenega popolnega ali delnega vračila carin ali dajatev za navedene izdelke, ki prihajajo iz tretjih držav.

5. Carinska unija EU-RSM zajema tudi blago, pridobljeno na carinskem območju EU ali v San Marinu, katerega izdelava vključuje izdelke, ki prihajajo iz tretjih držav in niso v prostem prometu niti na carinskem območju EU niti v San Marinu. Vendar se določbe o carinski uniji EU-RSM za to blago uporabljajo le, če pridružena pogodbenica izvoznica obračuna carine EU na izdelke iz tretjih držav, ki se uporabljajo pri njegovi izdelavi.

## ČLEN 4

### Pododbor za carinsko sodelovanje

1. Z odstopanjem od prvega stavka člena 76(8) okvirnega sporazuma se ustanovi Pododbor za carinsko sodelovanje. Metodologijo, sestavo in delovanje pododbora za carinsko sodelovanje določi Skupni odbor v svojem poslovniku.
2. Pododbor za carinsko sodelovanje redno ali na zahtevo ene od pridruženih pogodbenic preučuje vprašanja glede razlage in izvajanja carinskih določb iz tega sporazuma. Obravnava tudi vse zadeve v zvezi s carinskim sodelovanjem in medsebojno upravno pomočjo v carinskih zadevah med EU in San Marinom.
3. Pododbor za carinsko sodelovanje lahko na lastno pobudo ali na zahtevo Skupnega odbora, Skupnemu odboru daje priporočila o carinskih zadevah. SKupni odbor se na taka priporočila odzove s sklepom.

## POGLAVJE 2

### POVEZAVA Z ELEKTRONSKIMI SISTEMI

#### ČLEN 5

##### Povezava z elektronskimi sistemi EU

Stroške povezave z elektronskimi sistemi EU, potrebnimi za pravilno delovanje carinske unije EU-RSM, krije San Marino. Primeri, v katerih je povezava nujna, se določijo s sklepom Skupnega odbora.

## POGLAVJE 3

### POSEBNE DOLOČBE

#### ČLEN 6

Preferencialni sporazumi, o katerih se je pogajala EU

EU si v trgovinskih pogajanjih s tretjimi državami po svojih najboljših močeh prizadeva za razširitev vseh preferencialnih režimov, ki se uporabljajo na izdelke s poreklom iz San Marina.

#### ČLEN 7

Sporazumi o vzajemnem priznavanju, o katerih se je pogajala EU

EU si v pogajanjih o sporazumih o vzajemnem priznavanju s tretjimi državami po svojih najboljših močeh prizadeva za razširitev teh sporazumov o vzajemnem priznavanju za namene ugotavljanja skladnosti in označevanja izdelkov na San Marino.

## ČLEN 8

Carinski uradi EU,  
pristojni za carinjenje blaga, namenjenega v San Marino

1. San Marino pooblašča EU, da v imenu in za račun San Marina opravi formalnosti carinjenja za blago, ki vstopa na njegovo ozemlje iz tretjih držav ali izstopa z njenega ozemlja in je namenjeno v tretje države.
2. Postopki carinjenja v zvezi z uvozom in zlasti formalnosti za sprostitev v prosti promet blaga, ki prihaja iz tretjih držav in je namenjeno v San Marino, se izvajajo na carinskih uradih EU, ki so pooblaščen za opravljanje carinjenja blaga, namenjenega v San Marino, iz Dodatka 1 k temu protokolu (v nadaljnjem besedilu: carinski uradi EU).
3. Na vseh carinskih uradih držav članic EU se lahko opravijo postopki carinjenja v zvezi z izvozom, razen formalnosti, ki:
  - (a) se izvajajo po posebnih postopkih, z izjemo tranzita;
  - (b) zadevajo izvoz orožja, umetnin, predhodnih sestavin in blaga z dvojno rabo;
  - (c) morajo biti opravljeni v carinskih uradih EU.

4. Skupni odbor določi načine upravnega sodelovanja med pristojnimi organi EU in San Marina za gibanje blaga iz odstavka 1 in gibanje blaga med San Marinom in državami članicami EU ter seznam carinskih uradov EU, odstavka 3, točki (a) in (b), ter postopek za posredovanje takega blaga v San Marino.

5. San Marino si pridržuje pravico, da formalnosti carinjenja opravi sam, če se s tem strinjata pridruženi pogodbenici v okviru Skupnega odbora.

## ČLEN 9

### Namembni kraj obračunanih dajatev

1. Uvozne dajatve za blago, pobrane v skladu s členom 8, se obračunajo v imenu San Marina. San Marino se ob upoštevanju odstavka 2 zavezuje, da teh zneskov ne bo povrnil neposredno ali posredno zadevnim stranem.

2. Ne glede na odstavek 1 lahko San Marino uporablja davke in dajatve za uvoz kmetijskih proizvodov za pomoč pri proizvodnji ali izvozu.

3. Ureditve, v skladu s katerimi se uvozne dajatve, ki jih EU pobira v imenu San Marina, dajo na voljo ministrstvu za finance San Marina, so določene v Dodatku 2 k temu protokolu in jih lahko Skupni odbor spremeni.

## DEL II

### PROSTI PRETOK OSEB, STORITEV IN KAPITALA

#### POGLAVJE 1

#### PREVOZ

#### ČLEN 10

##### Kabotaža v cestnem prometu

1. Kar zadeva pravice kabotaže, ta sporazum ne posega v *Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Repubblica italiana sulla regolamentazione reciproca dell'autotrasporto internazionale di viaggiatori e merci*, dvostranski sporazum med San Marinom in Italijo, podpisan 7. maja 1997. Take pravice kabotaže se lahko posodobijo.
2. Ta sporazum nadomesti dvostranski sporazum med San Marinom in Italijo iz odstavka 1 v zvezi z vsemi zadevami, razen pravic kabotaže, ki ga ureja ta dvostranski sporazum.

3. Razen v primerih iz odstavka 1 San Marino z državami članicami EU ne sme sklepati novih sporazumov o zadevah, ki urejajo cestni promet v okviru področja uporabe tega sporazuma.

## POGLAVJE 2

### FINANČNE STORITVE

#### ČLEN 11

##### Uporaba člena 88 okvirnega sporazuma za izvajanje okvirnega protokola 3

Na podlagi člena 88 okvirnega sporazuma bodo podrobni izvedbeni pogoji za učinkovito uporabo okvirnega protokola 3, kar zadeva San Marino, podrobneje določeni v zavezujočem dvostranskem dogovoru med Italijo in San Marinom o sodelovanju pri nadzoru na področju finančnih storitev. Ta dvostranski dogovor ter vse njegove spremembe in njegova začasna prekinitve ali prenehanje so v celoti skladni s pravom Unije ter se o njih pogaja ali odloča v dobri veri, kot je ustrezno, in ob tesnem posvetovanju z Evropsko komisijo. O njem se uradno obvesti Evropsko komisijo v okviru skupnega odbora. Pogajanja o tem dvostranskem dogovoru bodo zaključena pravočasno, in sicer pred zaključkom celovite ocene iz člena 3(2) okvirnega protokola 3. Ta dvostranski dogovor bo sestavni del izvajanja okvirnega protokola 3.

## DEL III

### HORIZONTALNE DOLOČBE V ZVEZI S ŠTIRIMI SVOBOŠČINAMI

#### POGLAVJE 1

#### PRAVO DRUŽB

#### ČLEN 12

#### Povezovanje registrov

1. Centralni in trgovinski registri ter registri družb San Marina so povezani s sistemom povezovanja registrov, vzpostavljenim v skladu s členom 22 Direktive (EU) 2017/1132 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Direktiva (EU) 2017/1132 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2017 o določenih vidikih prava družb (UL EU L 169, 30.6.2017, str. 46).

2. Povezava centralnega in trgovinskega registra ter registrov družb San Marina s sistemom povezovanja registrov je v celoti usklajena s pravnimi akti EU na področju prava družb ter je pogojena s tem, da San Marino izpolnjuje vse tehnične zahteve in finančne obveznosti.
  3. San Marino izvaja potrebne ukrepe za zagotovitev interoperabilnosti svojih registrov znotraj sistema povezovanja registrov prek platforme ter distribucije in izmenjave informacij prek sistema povezovanja registrov in zagotovi, da imajo njene družbe in podružnice v San Marinu Evropski enotni identifikator (EUID), v skladu s členom 22(3) Direktive (EU) 2017/1132,.
  4. San Marino krije stroške prilagoditve svojih nacionalnih registrov ter stroške njihovega vzdrževanja in delovanja iz Direktive (EU) 2017/1132.
-

SEZNAM CARINSKIH URADOV EU,  
PRISTOJNIH ZA CARINJENJE BLAGA,  
NAMENJENEGA V SAN MARINO

ANCONA: Ufficio delle Dogane di Ancona; Sezione Operativa Territoriale di Falconara Aeroporto.

BOLOGNA: Ufficio delle Dogane di Bologna, Sezione Operativa Territoriale Aeroporto  
„G. Marconi“.

FORLÌ: Ufficio delle Dogane di Forlì-Cesena; Sezione Operativa Territoriale Aeroporto „Ridolfi“.

GENOA: Ufficio delle Dogane di Genova; Sezione Operativa Territoriale Passo Nuovo; Sezione  
Operativa Territoriale Voltri; Sezione Operativa Territoriale Aeroporto.

GIOIA TAURO: Ufficio delle Dogane di Gioia Tauro.

LA SPEZIA: Ufficio delle Dogane di La Spezia.

LIVORNO: Ufficio delle Dogane di Livorno.

MILANO: Ufficio delle Dogane di Varese, Sezione Operativa Territoriale di Malpensa.

ORIO AL SERIO: Ufficio delle Dogane di Bergamo, Sezione Operativa Territoriale di Orio al Serio.

RAVENNA: Ufficio delle Dogane di Ravenna; Sezione Operativa Territoriale di San Vitale.

RIMINI: Ufficio delle Dogane di Rimini; Sezione Operativa Territoriale di Aeroporto „F. Fellini“.

ROMA: Ufficio delle Dogane di Roma II; Sezione Operativa Territoriale di Fiumicino.

TARANTO: Ufficio delle Dogane di Taranto.

TRIESTE: Ufficio delle Dogane di Trieste; Sezione Operativa Territoriale di Porto industriale; Sezione Operativa Territoriale di Punto Franco Vecchio; Sezione Operativa Territoriale di Punto Franco Nuovo.

VENEZIA: Ufficio delle Dogane di Venezia; Sezione Operativa Territoriale di Interporto; Sezione Operativa Territoriale di Portogruaro.

UREDITVE DAJANJA UVOZNIH DAJATEV NA VOLJO  
ZA FINANCE SAN MARINA, KI JIH EU POBERE V IMENU SAN MARINA

ČLEN 1

Kar zadeva določanje, spremljanje in dajanje na razpolago uvoznih dajatev, pobranih za blago, namenjeno v San Marino, se smiselno uporabljajo člen 2(1), člen 2(2), prvi pododstavek, člen 2(4), člen 3, člen 6(1), člen 6(3), prvi in drugi pododstavek, člen 6(4), prvi pododstavek, člen 7, člen 8, člen 10(1) in člen 13(2) Uredbe Sveta (EU, Euratom) št. 609/2014<sup>1</sup>. Uporabljajo se zlasti naslednje ureditve:

- (a) države članice EU, ki imajo carinske urade iz EU, vodijo ločene račune za uvozne dajatve, pobrane za blago, namenjeno v San Marino, ki so enaki tistim, ki so določeni za lastna sredstva EU iz člena 6(1) ter člena 6(3), prvi in drugi pododstavek, Uredbe (EU, Euratom) št. 609/2014;
- (b) uvozne dajatve za blago, ki je pozneje zajeto v dokumentu T2 SM ali T2L SM, določijo carinski uradi iz EU, ko je dejansko vknjiženo, in se vknjižijo na račune iz točke (a).

---

<sup>1</sup> Uredba Sveta (EU, Euratom) št. 609/2014 z dne 26. maja 2014 o načinih in postopkih za dajanje tradicionalnih lastnih sredstev ter lastnih sredstev iz naslovov DDV in BND na razpolago ter ukrepov za zagotavljanje denarnih sredstev (UL L 168, 7.6.2014, str. 39).

Kadar carinski urad odhoda tranzitnega postopka T2 SM ali izdaje dokumenta T2L SM v treh mesecih ne prejme informacij, potrebnih za dokazovanje, da je blago prispelo v San Marino, se prva vknjižba popravi. V tem primeru so uvozne dajatve določene kot lastna sredstva Unije in vknjižene v skladu s členom 6(3), prvi pododstavek, Uredbe (EU, Euratom) št. 609/2014 oziroma, kakor je primerno, na posebnih računih v skladu s členom 6(3), drugi pododstavek, navedene uredbe.

Navedeni postopek iz te točke se smiselno uporablja za pridobljene izdelke ali blago v nespremenjenem stanju znotraj ozemlja San Marina v okviru postopka aktivnega oplemenitenja ali za blago, za katero je v okviru postopka začasnega uvoza nastal carinski dolg;

- (c) v skladu s členom 6(4), točka (a), Uredbe (EU, Euratom) št. 609/2014 zadevne države članice EU Evropski komisiji pošljejo evidence o svojih računih in računih v zvezi z lastnimi sredstvi; v teh evidencah, sestavljenih na enak način kot za lastna sredstva, je naveden tudi skupni znesek uvoznih dajatev, pobranih v vsakem carinskem uradu;
- (d) dokazila se hranijo v skladu s členom 3, prvi in drugi pododstavek, Uredbe (EU, Euratom) št. 609/2014; ti dokumenti in dokumenti v zvezi z lastnimi sredstvi se vložijo ločeno;

- (e) popravki določenih uvoznih dajatev ali računov, opravljeni po 31. decembru tretjega leta po letu prvotne določitve, se ne knjižijo, razen v točkah, ki jih po tem datumu sporoči Evropska komisija, država članica EU ali San Marino;
- (f) smiselno se uporablja člen 2 Uredbe Sveta (EU, Euratom) 2021/768<sup>1</sup>; zadevni inšpekcijski ukrepi se uporabljajo tudi za dokumente iz člena 2(3), točke (b), (c) in (d), zadevne uredbe ki dokazujejo, da je blago prispelo v San Marino; uradniki, ki jih je pooblastil San Marino, lahko sodelujejo pri teh inšpekcijskih ukrepih;
- (g) zadevne države članice EU na račun Evropske komisije iz člena 9 Uredbe (EU, Euratom) št. 609/2014 v rokih iz člena 10(1) navedene uredbe in po odbitku stroškov pobiranja knjižijo dajatve, knjižene na račune iz člena 6(3), prvi in drugi pododstavek, navedene uredbe; odstotek, ki ga lahko EU kot stroške pobiranja odšteje od uvoznih dajatev, ki jih EU pobere v imenu San Marina, znaša 20 %;
- (h) zadevne države članice EU so oproščene obveznosti dajanja na razpolago Evropski komisiji zneske v višini določenih pravic za San Marino šele, ko so izpolnjeni pogoji iz člena 13(2) Uredbe (EU, Euratom) št. 609/2014;
- (i) Pri izvajanju točk (a) in (b) tega člena se uporablja Priloga k temu dodatku.

---

<sup>1</sup> Uredba Sveta (EU, Euratom) 2021/768 z dne 30. aprila 2021 o določitvi izvedbenih ukrepov za sistem virov lastnih sredstev Evropske unije ter razveljavitvi Uredbe (EU, Euratom) št. 608/2014 (UL EU L 165, 11.5.2021, str. 1).

## ČLEN 2

Evropska komisija prenese zneske, knjižene na računu, ki ga je odprl San Marino v 30 dneh, ko država članica EU priglasi vknjižbo. San Marino Evropsko komisijo obvesti o podrobnostih računa, na katerega se opravi vknjižba. San Marino krije stroške upravljanja tega računa.

---

UPRAVNI POSTOPEK  
ZA IZVAJANJE  
ČLENA 1, TOČKI (a) IN (b) DODATKA 2

1. Izpolnjevanje formalnosti za sprostitev blaga v prosti promet pri carinskih uradih EU
  - (a) Kadar se blago, namenjeno v San Marino, sprosti v prosti promet, se giblje na podlagi tranzitnega postopka T2 SM ali dokumenta T2L SM, kot je ustrezno. Uvozne dajatve se vknjižijo v rokih, določenih v Uredbi (EU) št. 952/2013.
  - (b) Za namene spremljanja se vknjižene uvozne dajatve evidentirajo tudi v registru, ki ga za ta namen vodi zadevni carinski urad EU in ki vsebuje podrobnosti o vsem uvozu, namenjenem v San Marino, vključno s sklicem na uvoženo blago, datumom sprejema uvozne deklaracije, postavkami dajatev, zneskom zadevnih dajatev in referenčno številko gibanja ali izdanim dokumentom T2 SM ali T2L SM.
  - (c) Na dan, ko je blago predloženo namembnemu carinskemu uradu, organi San Marina obvestijo carinski urad odhoda EU o njegovem prihodu s sporočilom „obvestilo o prihodu“ in v treh dneh od dne, ko je bilo blago predloženo namembnemu carinskemu uradu, carinskeu uradu odhoda pošljejo sporočilo „rezultati inšpekcijskega pregleda“.

- (d) Kadar se v pomožnem postopku za tranzit uporabi dokument T2 SM ali T2L SM, carinski urad EU na teh dokumentih navede trimesečni rok od datuma izdaje navedenih dokumentov, v katerem se carinskemu uradu EU izdajatelju vrne izvod št. 5 dokumenta T2 SM ali izvod dokumenta T2L SM, kakor je ustrezno, ki so ga ustrezno potrdili organi San Marina.

## 2. Izpolnitev računovodskih formalnosti pri pooblaščenih carinskih uradih EU

- (a) Uvozne dajatve se vknjižijo na račune „San Marino“ po postopku, ki je podoben postopku iz člena 6(3), prvi pododstavek, Uredbe (EU, Euratom) št. 609/2014 in v skladu z navedenim členom.
- (b) Vendar se lahko organi držav članic EU, ki imajo carinske urade EU, odločijo, da vknjižbe ne bodo vnesli na račune „San Marino“, če so bile določene dajatve, za katere je bilo predloženo zavarovanje, izpodbijane in bi se lahko po rešitvi nastalih sporov spremenile. V tem primeru se do izida nadaljnjih nacionalnih upravnih ali sodnih postopkov pristojnih organov znesek uvoznih dajatev evidentira na ločenem računu „San Marino“ s postopkom, podobnim tistemu iz člena 6(3), drugi pododstavek, Uredbe (EU, Euratom) št. 609/2014.

- (c) Za namene točke (b) izraz „pristojni organ“ pomeni naslednji organi:
- (i) za vsa vprašanja v zvezi z izvajanjem zakonov in drugih predpisov, ki se uporabljajo v carinskih zadevah, upravni ali sodni organi države članice EU, ki je opravila carinjenje, ali po potrebi upravni ali sodni organi EU;
  - (ii) za vsa vprašanja v zvezi s postopkovnimi določbami (obvestila, roki itd.) upravni ali sodni organi države članice EU, ki je opravila carinjenje;
  - (iii) za vsa vprašanja v zvezi z izvajanjem izvedbenega ukrepa v zvezi s prisilno izterjavo dolgov na ozemlju San Marina pravosodni organi San Marina.
3. Zaključek tranzitnega postopka in vrnitev dokazil
- (a) Tranzitna operacija se lahko zaključi, ko carinski urad odhoda blaga prejme ustrezna sporočila „obvestilo o prispetju“ in „rezultati kontrole“ v rokih, določenih v Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2015/2447<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije (UL EU L 343, 29.12.2015, str. 558).

- (b) Kadar se uporabi nadomestni postopek za tranzit ali če je bil izdan dokument T2L SM, se izvod št. 5 dokumenta T2 SM ali izvod dokumenta T2L SM, ki so ga ustrezno potrdili organi San Marina, vrne carinskemu uradu, ki ga je izdal, v roku treh mesecev iz odstavka 1, točka (d).
- (c) Če sporočilo iz točke (a) ni poslano ali če izvod št. 5 dokumenta T2 SM ali izvod dokumenta T2L SM ni vrnjen carinskemu uradu odhoda v predpisanem roku, se register iz odstavka 1, točka (b), te priloge opremi z zaznamkom in popravi prva vknjižba. V tem primeru so uvozne dajatve določene kot lastna sredstva EU in vknjižene v skladu s členom 6(3), prvi pododstavek, Uredbe (EU, Euratom) št. 609/2014 oziroma, kakor je primerno, na posebnih računih v skladu s členom 6(3), drugi pododstavek, navedene uredbe, kot vknjižba lastnih sredstev ne posega v morebitne popravke, ki bi se lahko izkazali za potrebne po zaključku poizvedovalnega postopka, predvidenega v okviru tranzitnega postopka EU, ali v izid ukrepov, sprejetih v okviru vzajemne pomoči iz Dodatka 3 tega protokola.
4. Uporaba posebnega postopka v okviru postopka aktivnega oplemenitenja in začasnega uvoza

Postopek, opisan v tej prilogi, se smiselno uporablja za pridobljene proizvode ali blago v nespremenjenem stanju znotraj ozemlja San Marina v okviru postopka aktivnega oplemenitenja ali za blago, za katero je v okviru postopka začasnega uvoza nastal carinski dolg;

VZAJEMNA POMOČ V CARINSKIH ZADEVAH  
MED UPRAVNIMI ORGANI

ČLEN 1

Opredelitev pojmov

V tem dodatku se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „carinska zakonodaja“ pomeni vse zakone ali druge predpise, ki se uporabljajo na ozemlju pridružene pogodbenice in urejajo uvoz, izvoz in tranzit blaga ter dajanje blaga v kateri koli carinski postopek, vključno z ukrepi o prepovedi, omejevanju in nadzoru;
- (b) „organ prosilec“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga pridružena pogodbenica imenuje v ta namen in zaprosi za pomoč na podlagi tega dodatka;

- (c) „zaprošeni organ“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga pridružena pogodbenica imenuje v ta namen in ki prejme zaprosilo za pomoč na podlagi tega dodatka;
- (d) „informacije“ pomeni vse podatke, dokumente, slike, poročila, sporočila ali overjene kopije v kakršni koli obliki, tudi v elektronski, bodisi obdelane ali analizirane bodisi ne;
- (e) „oseba“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo;
- (f) „osebni podatki“ pomeni vsako informacijo, ki se nanaša na določeno ali določljivo fizično osebo;
- (g) „dejanje, ki krši carinsko zakonodajo“ pomeni vsako kršitev ali vsak poskus kršitve carinske zakonodaje.

## ČLEN 2

### Področje uporabe

1. Pridruženi pogodbenici si v okviru svojih pristojnosti medsebojno pomagata na način in pod pogoji, določenimi s tem dodatkom, da zagotovita pravilno uporabo carinske zakonodaje, zlasti s preprečevanjem in preiskavo dejanj, s katerimi se krši carinska zakonodaja, ter z bojem proti takim dejanjem.

2. Pomoč v carinskih zadevah, kakor je predvidena s tem dodatkom, se nanaša na kateri koli upravni organ katere koli pridružene pogodbenice, ki je pristojen za uporabo tega dodatka. Ta pomoč ne posega v določbe, ki urejajo vzajemno pomoč v kazenskih zadevah, in prav tako ne zajema informacij, pridobljenih pri izvrševanju pooblastil na zahtevo sodnega organa, razen če ta sodni organ privoli v sporočanje takih informacij.
3. Ta dodatek ne ureja pomoči pri pobiranju dajatev, davkov ali glob.

### ČLEN 3

#### Pomoč na podlagi zaprosila

1. Zaprošeni organ organu prosilcu na zaprosilo priskrbi vse ustrezne informacije, na podlagi katerih se lahko zagotovi pravilna uporaba carinske zakonodaje, vključno z informacijami o zabeleženih ali načrtovanih dejavnostih, s katerimi se krši ali bi se lahko kršila ta zakonodaja.
2. Zaprošeni organ organa prosilca na zaprosilo obvesti, ali:
  - (a) je bilo blago, izvoženo z ozemlja ene od pridruženih pogodbenic, pravilno uvoženo na ozemlje druge pridružene pogodbenice, po potrebi z navedbo carinskega postopka, uporabljenega za tako blago;

- (b) je bilo blago, uvoženo na ozemlje ene od pridruženih pogodbenic, pravilno izvoženo z ozemlja druge pridružene pogodbenice, po potrebi z navedbo carinskega postopka, uporabljenega za to blago.
3. Zaprošeni organ na zaprosilo organa prosilca v skladu s svojimi zakoni ali drugimi predpisi sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev posebnega nadzora nad:
- (a) osebami, za katere se utemeljeno domneva, da kršijo ali so bile vpletene v dejavnosti, ki kršijo carinsko zakonodajo;
  - (b) blagom, ki se ali bi se lahko prevažalo na takšen način, da obstaja utemeljen sum, da je namenjeno za uporabo v dejavnostih, ki kršijo carinsko zakonodajo;
  - (c) kraji, kjer se tako blago zbira ali bi se lahko zbiralo tako, da obstaja utemeljen sum, da je to blago namenjeno za uporabo v dejavnostih, ki kršijo carinsko zakonodajo;
  - (d) prevoznimi sredstvi, ki se ali bi se lahko uporabljala na takšen način, da obstaja utemeljen sum, da so ta prevozna sredstva namenjena za uporabo v dejavnostih, ki kršijo carinsko zakonodajo.

## ČLEN 4

### Pomoč na lastno pobudo

Kadar pridruženi pogodbenici menita, da je to potrebno za ustrezno uporabo carinske zakonodaje, si na lastno pobudo in v skladu s svojimi zakoni in drugimi predpisi medsebojno pomagata z zagotavljanjem pridobljenih informacij o končanih, načrtovanih ali potekajočih dejavnostih, s katerimi se ali bi se lahko izvajala dejanja, ki kršijo carinsko zakonodajo, in ki bi lahko zanimale drugo pridruženo pogodbenico. Take informacije se osredotočajo zlasti na:

- (a) osebe, blago in prevozna sredstva ter
- (b) nove načine ali metode, uporabljene za izvrševanje dejavnosti, ki kršijo carinsko zakonodajo.

## ČLEN 5

### Oblika in vsebina zaprosil za pomoč

1. Zaposila na podlagi tega dodatka so v pisni tiskani ali v pisni elektronski obliki. Priložijo se jim dokumenti, potrebni za obravnavo teh zaprosil. V nujnih primerih lahko zaprošeni organ sprejme ustna zaprosila, vendar jih organ prosilec nemudoma pisno potrdi.

2. Zaposila iz odstavka 1 vsebujejo naslednje podatke:

- (a) identiteto organa prosilca in odgovornega uradnika, ki bi bil kontaktna točka za zaprosilo;
- (b) informacije in/ali vrsto zaprosene pomoči;
- (c) predmet zaprosila in razlog zanj;
- (d) zakone in predpise ter druge zadevne pravne elemente;
- (e) čim natančnejše in celovitejše navedbe o blagu ali osebah, ki so v postopku preiskave;
- (f) povzetek vseh pomembnih dejstev ter že opravljenih poizvedb in
- (g) vse dodatne razpoložljive podrobnosti, ki zaprosenemu organu omogočajo izpolnitev zaprosila.

3. Zaposila iz odstavka 1 se predložijo v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v drugem jeziku, ki ga ta organ sprejme. Zaposila, predložena v angleščini, se vedno sprejmejo. Zahteva za predložitev zaprosil na podlagi odstavka 1 v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v drugem jeziku, ki ga ta organ sprejme, se ne uporablja za dokumente, ki so priloženi zaprosilu iz odstavka 1.

4. Če zaprosilo na podlagi tega dodatka ne izpolnjuje uradnih zahtev iz odstavkov 1 do 3, lahko zaproseni organ zahteva popravek ali dopolnitev zaprosila, vendar pa se lahko medtem odredi zavarovanje plačila terjatev.

## ČLEN 6

### Obravnavanje zaprosil

1. Da bi ugodil zaprosilu za pomoč, ravna zaprošeni organ v okviru svojih pristojnosti in razpoložljivih virov, kakor bi deloval v svojem imenu ali na podlagi zaprosila drugega organa iste pridružene pogodbenice, ter sporoči informacije, ki jih že ima, opravi ustrezne poizvedbe ali poskrbi, da se slednje opravijo. Ta določba se uporablja tudi za vse druge organe, na katere je zaprošeni organ naslovil zaprosilo v primeru, da ne more ukrepati sam.
2. Vsa zaprosila za pomoč se obravnavajo v skladu z zakoni in drugimi predpisi zaprošene pridružene pogodbenice.

## ČLEN 7

### Oblika sporočanja informacij

1. Zaprošeni organ pisno sporoči izide poizvedb organu prosilcu in priloži ustrezne dokumente, overjene verodostojne kopije dokumentov ali druge dokumente. Te informacije so lahko v elektronski obliki.

2. Izvirni dokumenti se pošljejo v skladu s pravnimi omejitvami vsake pridružene pogodbenice, in sicer samo na zahtevo organa prosilca, kadar overjene verodostojne kopije ne bi zadostovale. Organ prosilec navedene izvirnike dokumentov vrne v najkrajšem možnem času.
3. Zaprošeni organ v skladu z odstavkom 2 organu prosilcu predloži vse informacije v zvezi z verodostojnostjo dokumentov, ki so jih izdale ali potrdile uradne službe na njegovem ozemlju v podporo deklaraciji o blagu.

## ČLEN 8

### Prisotnost uradnikov pridružene pogodbenice na ozemlju druge pridružene pogodbenice

1. Ustrezno pooblaščenimi uradniki pridružene pogodbenice lahko ob soglasju druge pridružene pogodbenice ter ob upoštevanju pogojev, ki jih pridružena pogodbenica določi, v uradih zaprosenega organa ali katerega koli drugega zadevnega organa iz člena 6(1) pridobijo informacije glede dejavnosti, s katerimi se ali bi se lahko izvajala dejanja, ki kršijo carinsko zakonodajo, ki jih organ prosilec potrebuje za namene tega dodatka.
2. Ustrezno pooblaščenimi uradniki pridružene pogodbenice so lahko s soglasjem druge pridružene pogodbenice ter v okviru pogojev, ki jih pridružena pogodbenica določi, navzoči pri poizvedbah, ki se opravljajo na območju pridružene pogodbenice.

3. Uradniki iz odstavka 2 so na ozemlju druge pridružene pogodbenice prisotni samo v svetovalni vlogi in v ta namen ti pooblašчени uradniki:

- (a) morajo biti zmožni kadar koli predložiti dokazilo o svojem uradnem položaju;
- (b) ne nosijo uniforme ali orožja in
- (c) uživajo enako zaščito kot uradniki druge pridružene pogodbenice v skladu z zakoni in predpisina njenem ozemlju.

## ČLEN 9

### Predložitev in vročitev dokumentov

1. Zaprošeni organ v skladu z zakoni in predpisi, ki se uporabljajo zanj, na zaprosilo organa prosilca sprejme vse ustrezne ukrepe, da predloži vse dokumente oziroma o vseh sklepih, ki jih izda organ prosilec in spadajo v področje uporabe tega dodatka, obvesti naslovnika, ki prebiva ali je ustanovljen na ozemlju zaprosenega organa.
2. Zaposila za predložitev dokumentov ali za uradno obveščanje o odločitvah se pošljejo v pisni obliki v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v jeziku, ki je za zaproseni organ sprejemljiv.

## ČLEN 10

### Avtomatična in vnaprejšnja izmenjava informacij

1. Pridruženi pogodbenici si lahko z medsebojnim dogovorom v skladu s členom 15 tega dodatka:
  - (a) avtomatično izmenjujeta vse informacije, ki jih zajema ta dodatek;
  - (b) izmenjata posebne informacije pred prihodom pošiljk na ozemlje druge pridružene pogodbenice.
2. Pridruženi pogodbenici se dogovorita o vrsti informacij, ki jih želita izmenjati, ter o obliki in pogostosti posredovanja takih informacij za namene izvajanja izmenjav iz odstavka 1.

## ČLEN 11

### Izjeme pri obveznosti zagotavljanja pomoči

1. Pridružena pogodbenica lahko pomoč zavrne ali jo pogojuje z izpolnjevanjem nekaterih pogojev ali zahtev, kadar meni, da bi pomoč na podlagi tega dodatka:
  - (a) lahko posegala v suverenost San Marina ali države članice EU, ki je bila zaprosena za pomoč;

(b) lahko posegala v javni red, javno varnost ali druge bistvene interese, zlasti v primerih iz člena 12(5) tega dodatka, ali

(c) pomenila kršitev industrijske, poslovne ali poklicne tajnosti.

2. Zaprošeni organ lahko odloži pomoč z utemeljitvijo, da bi taka pomoč lahko posegala v tekoče preiskave, kazenski pregon ali postopke. V takem primeru se zaprošeni organ posvetuje z organom prosilcem, da ugotovita, ali je mogoče pomoč dodeliti v taki obliki in pod takimi pogoji, kot jih lahko zahteva zaprošeni organ.

3. Kadar organ prosilec prosi za pomoč, ki je sam ne bi mogel zagotoviti, če bi ga zanjo zaprosili, mora v svojem zaprosilu za pomoč opozoriti na to dejstvo. Zaprošeni organ se potem odloči, kako se bo odzval na tako zaprosilo.

4. V primerih iz odstavkov 1 in 2 zaprošeni organ organu prosilcu nemudoma sporoči svojo odločitev in razloge zanjo.

## ČLEN 12

### Izmenjava informacij in zaupnost

1. Informacije, pridobljene na podlagi tega dodatka, se smejo uporabljati le za namene, določene v tem dodatku.

2. Uporaba informacij, pridobljenih na podlagi tega dodatka, v upravnih ali sodnih postopkih, sproženih zaradi dejanj, ki kršijo carinsko zakonodajo, se šteje za uporabo za namene tega dodatka. Pridruženi pogodbenici lahko v svojih dokaznih spisih, poročilih, pri zaslišanju prič ter v postopkih in obtožnicah pred sodišči kot dokaze uporabljata informacije, ki sta jih pridobili, in dokumente, v katere sta imeli vpogled v skladu s tem dodatkom. Zaprošeni organ lahko postavi pogoj, da mora biti v primeru posredovanja informacij ali odobritve dostopa do dokumentov o tem obveščen.
3. Kadar želi ena od pridruženih pogodbenic informacije iz tega dodatka uporabiti za namene, ki niso določeni v tem dodatku, mora pridobiti vnaprejšnje pisno soglasje organa, ki je te informacije predložil. Za tako uporabo veljajo omejitve, ki jih določi ta organ.
4. Vse informacije, sporočene v kakršni koli obliki v skladu s tem dodatkom, se štejejo za zaupne ali pa je dostop do njih omejen, v skladu z veljavnimi zakoni in drugimi predpisi vsake od pridruženih pogodbenic. Za te informacije velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti, varujejo pa se kot podobne informacije v skladu z veljavnimi zakoni in drugimi predpisi pridružene pogodbenice prejemnice. Pridruženi pogodbenici se medsebojno obveščata o svojih veljavnih zakonih in drugih predpisih.
5. Osebni podatki se lahko pošiljajo samo v skladu s pravili o varstvu podatkov pridružene pogodbenice, ki take osebne podatke predloži. Vsaka pridružena pogodbenica obvesti drugo pridruženo pogodbenico o ustreznih pravilih o varstvu podatkov in si po potrebi prizadeva za sklenitev dogovora o dodatnem varstvu.

## ČLEN 13

### Izvedenci in priče

Zaprošeni organ lahko pooblasti svoje uradnike, da v okviru podeljenega pooblastila nastopajo kot izvedenci ali priče v sodnih ali upravnih postopkih v zvezi z zadevami, ki jih zajema ta dodatek, ter predloži predmete, dokumente ali njihove overjene verodostojne kopije, potrebne v postopkih. V zaprosilu za navzočnost mora biti natančno navedeno, pred katerim sodnim ali upravnim organom bo moral uradnik nastopiti in v katerih zadevah ter na podlagi katerega naziva ali položaja bo zaslišan.

## ČLEN 14

### Stroški pomoči

1. Ob upoštevanju odstavkov 2 in 3 se pridruženi pogodbenici odpovesta vsem medsebojnim zahtevkom za povračilo stroškov, nastalih pri izvajanju tega dodatka.
2. Stroške in nadomestila, izplačane izvedencem, pričam, tolmačem in prevajalcem, razen javnim uslužbencem, krije pridružena pogodbenica organa prosilca, kakor je primerno.
3. Če so za ugoditev zaprosilu za pomoč potrebni izredni stroški, pridruženi pogodbenici določita pogoje za ugoditev zaprosilu za pomoč ter način kritja takih stroškov.

## ČLEN 15

### Izvajanje

1. Izvajanje tega dodatka se zaupa carinskim organom San Marina na eni strani ter pristojnim službam Evropske komisije in po potrebi carinskim organom držav članic EU na drugi strani. Ti odločajo o vseh praktičnih ukrepih in ureditvah, potrebnih za izvajanje tega dodatka, ob upoštevanju svojih zadevnih veljavnih zakonov in drugih predpisov, zlasti s področja varstva osebnih podatkov.
2. Pridruženi pogodbenici se po potrebi medsebojno obveščata in posvetujeta o podrobnih izvedbenih ukrepih, ki jih vsaka pridružena pogodbenica sprejme v skladu s tem dodatkom, zlasti v zvezi z ustrezno pooblaščenimi službami in uradniki, ki so imenovani za pošiljanje in prejemanje sporočil iz tega dodatka.
3. V EU ta dodatek ne vpliva na sporočanje kakršnih koli informacij, pridobljenih na podlagi tega dodatka, med pristojnimi službami Evropske komisije in carinskimi organi držav članic EU.

## ČLEN 16

### Drugi sporazumi

Ta dodatek ima prednost pred katerim koli dvostranskim sporazumom o medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah, ki so bili ali bodo morda sklenjeni med posameznimi državami članicami EU in San Marinom, če določbe takega dvostranskega sporazuma niso v skladu z določbami tega dodatka.

## ČLEN 17

### Posvetovanje

V zvezi z razlago in izvajanjem tega dodatka se pridruženi pogodbenici posvetujeta, da bi rešili zadevno vprašanje v okviru Pododbora za carinsko sodelovanje.

SEZNAM IZ ČLENA 80(7) OKVIRNEGA SPORAZUMA

1. Upravna komisija za koordinacijo sistemov socialne varnosti iz Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta)<sup>1</sup>.
2. Odbor evropskih organov za nadzor revizorjev (CEAOB), ustanovljen z Uredbo (EU) št. 537/2014 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>2</sup>.
3. Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC), ustanovljen z Uredbo (EU) 2018/1971 Evropskega parlamenta in Sveta)<sup>3</sup>.

---

---

<sup>1</sup> Uredba (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL ES L 166, 30.4.2004, str. 1).

<sup>2</sup> Uredba (EU) št. 537/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o posebnih zahtevah v zvezi z obvezno revizijo subjektov javnega interesa in razveljavitvi Sklepa Komisije 2005/909/ES (UL EU L 158, 27.5.2014, str. 77).

<sup>3</sup> Uredba (EU) 2018/1971 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2018 o ustanovitvi Organa evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC) in Agencije za podporo BEREC-u (Urad BEREC), spremembi Uredbe (EU) 2015/2120 ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1211/2009 (UL EU L 321, 17.12.2018, str. 1).

DOLOČBE EU O BOJU PROTI GOLJUFIJAM  
IZ ČLENA 62(1), ČETRTEI PODODSTAVEK, OKVIRNEGA SPORAZUMA

1. Direktiva (EU) 2017/1371 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>:
  - (a) člen 3 – Goljufija, ki škodi finančnim interesom Unije;
  - (b) člen 4 – Druga kazniva dejanja, ki škodijo finančnim interesom Unije;
  - (c) člen 5 – Napeljevanje, pomoč in poskus;
  - (d) člen 6 – Odgovornost pravnih oseb;
  - (e) člen 7 – Sankcije v zvezi s fizičnimi osebami;
  - (f) člen 9 – Sankcije v zvezi s pravnimi osebami;
  - (g) člen 12 – Zastaralni roki za kazniva dejanja, ki škodijo finančnim interesom Unije.

---

<sup>1</sup> Direktiva (EU) 2017/1371 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2017 o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava (UL EU L 198, 28.7.2017, str. 29).

2. Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>:

(a) člen 7– Postopek preiskave.

---

---

<sup>1</sup> Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 (UL EU L 248, 18.9.2013, str. 1).

## PRIDOBITEV SEKUNDARNIH PREBIVALIŠČ V SAN MARINU

Ob upoštevanju zelo omejenega števila prebivališč v San Marinu in velike omejenosti razpoložljivih zazidljivih zemljišč, ki lahko zadovoljijo le osnovne potrebe, nastale zaradi demografskega razvoja sedanjih prebivalcev, lahko San Marino nediskriminatorno uporabi obstoječe postopke za izdajo dovoljenj za pridobitev in posedovanje nepremičnin za sekundarno prebivanje za državljane držav članic EU, ki so v San Marinu zakonito prebivali vsaj pet let.

San Marino uporablja postopek dovoljenja za pridobitev nepremičnin v San Marinu za sekundarna prebivališča, ki temelji na objavljenih, objektivnih, trajnih in preglednih merilih. Ta merila se uporabljajo nediskriminatorno in ne razlikujejo med državljani San Marina in drugih držav članic EU. San Marino zagotovi, da se državljanov držav članic EU v nobenem primeru ne obravnava bolj restriktivno od državljanov tretjih držav.

---